



KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK

INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA

Epealdia / Período: **MAIATZA 2018** / MAYO 2018





1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini / Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación	Administrazio aldean arreta emandako pertsona kopurua / Personas atendidas en la zona de Administración	Pertsona kopurua/ N° personas: 821 (522 E-M / 299 G-H)
	Gizarte laguntzaileekin hitzorduak eman / Gestión de citas con trabajadoras sociales	Hitzordu kopurua / N° de citas: 472
		Bisita kopurua / N° de visitas: 50
		Urgentzizko hitzorduak / Citas urgentes: 6
Etxez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini / Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio	Arquisocial kanpoko enpresakin goizeko 7tatik 22ak bitartean ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece de 7 a 22 horas a través de la empresa externa Arquisocial.	Tramitazio kopurua eta kontzeptuak / N° de tramitaciones y conceptos: Maiatza-Mayo
		Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 185
		Ordu kopuru totala / Total de horas: 5.276,83
	Udaletxeko 19 etxeko laguntzaileen bidez 9atik 13tara ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece a través de las 19 auxiliares domiciliarias municipales que trabajan de 9 a 13h	Altak/ Altas: 11
		Bajas / Bajas: 3
		Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 61
		Ordu kopuru totala/ total de horas: 1.348,10
		Altak/ Altas: 3
		Bajak / Bajas: 0



Egoera ekonomiko eskasean dauden Erreteria-ko familiei diruz lagundu / Tramitar ayudas económicas a aquellas personas o familias en dificultad económica.	Gizarte Larriealdietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu / Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social	Hilabetean onartutako eskaerak / Solicitudes Decretadas en el mes: 106
	Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta tramitatu / Recoger, valorar y resolver las solicitudes de ayudas especiales	Eskaera kopurua / Nº de Solicitudes: 12
Zailtasun egoeran dagoen Haurtzaro eta nerabeen arreta / Atención a la infancia y adolescencia en dificultad	Expediente irekiak / Expedientes activos	Jakinarazpenak / Notificación: 11
		Azterketak / Investigación : 9
		Kasu plana / Plan de caso: 0
		EZIA balorazioa / Valoración EZIA : 3
		Eskuhartze hezitzailea edo/eta terapeutikoa / Intervención educativa y/o terapéutica : 76
		-Udalekoak / Municipal: 13 Aldundikoak/ Foral: 63
		Hasierako azterketa / Pre-investigación: 114
		Jarraipena / Seguimiento: 70
		EEL / SAD : 1
		GUZTIRA / TOTAL : 284
	Maiatzan Haurtzaroko udal gizarte laguntzaileek lan egin duten familia kopurua eta egindako ekintza kopurua / Nº de familias con las que las Trabajadoras Sociales han intervenido en mayo y nº de acciones realizadas.	Familia kopa / Nº de Familias: 105
		Egindako ekintzak / Nº de acciones: 315
Oinarritzko arreta zerbitzua:	Expediente irekiak / Expedientes activos	Gizarte laguntzaileen interbentzioan dauden pertsona kopurua/



bazterkeria, genero indarkeria, helbarritasun egoerak,... / Programa de atención de base: exclusión social, violencia género, discapacidad,...	Personas en <u>intervención</u> con trabajadoras sociales: 105 (54 E-M / 51 G-H) Gizarte laguntzailearekin jarraipenean dauden pertsona kopurua / Personas en <u>seguimiento</u> con trabajadoras sociales: 42 (18 E-M / 24 G-H) Bazterkeria egoeran daudenentzako Pausoz- Pauso egitasmoa / Programa pausoz pausoz para personas en situación de exclusión social: 43 (14 E-M / 29 G-H) - Diagnostikoa/ diagnóstico: 11 (4 E-M / 7 G-H) - Laguntza puntuala / Acompañamiento puntual: 4 (1 E-M / 3 G-H) - Interbentzioa prozesua/ Proceso de interv.: 25 (8 E-M /17G-H) - Kudeaketa ekonomikoan laguntza / Apoyo en la Gestión económica: 3 (1 E-M / 2 G-H) 3 egunetako gaztelutxotik pasa den pertsona kopurua / Nº de personas en Gaztelutxo 3 días: 171 (21E-M / 150 G-H) Gaztelutxon estantzia berezian dagoen pertsona kopurua/ Nº de personas en Gaztelutxo estancia especial: 4 (1 E-M / 3 G-H) Udal etxebizitzan denboraldi baterako dagoen pertsona kopurua / Nº de personas en Vivienda de alojamiento temporal: 2 familia / familias. Laguntza zerbitzuaren bidez laguntza jaso duten pertsona kopurua / Nº de personas en servicio de acompañamiento 39 (23 E-M / 16 G- M) Elkargune tailerrean partehartzaile kopurua / Nº de personas participantes en el taller Elkargune: 10 (0 E-M / 10 G-H)
--	---



		Joskintza tailerrean partehartzaile kopurua/Nº de personas participantes en el taller Joskintza: 8 (8 E-M / 0 G-H)
--	--	---

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Kultur aniztasunaren nazioarteko eguna/ Día internacional de la Diversidad Cultural	Parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes: Ikus Memoria/ Ver memoria
Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa	Aniztasun Mahaia/ Mesa de la Diversidad	Parte hartu duten pertsona kopurua/ Nº de personas participantes: 10 (4 E-M / 6 G-H)
Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa	3. saioa emakume magrebtarrak eta bestelako jatorrietakoekin proiektu baten gauzatzea: Munduko taloak/ 3. Sesión para la realización de un proyecto con mujeres magrebíes y de otros diversos orígenes: Talos del mundo	Parte hartu duten pertsona kopurua/ Nº de personas participantes: 9 E-M
Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa	Emakumeen Kulturarteko Taldea: ZINE Forum irekia/ Cine Forum abierto: Grupo de mujeres Intercultural	Parte hartu duten pertsona kopurua/ Nº de personas participantes: 5 E-M
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Hondakinen kudeaketa: saio berezia bestelako jatorrietako pertsonen egokitua/ Tratamiento de los residuos: sesión específica para personas de diversos orígenes.	Parte hartu duten pertsona kopurua/ Nº de personas participantes: 9 E-M
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Jardunaldi batean hitzaldi baten bidez parte hartzea Tabakaleran, kultur aniztasunaren kudeaketa udal mailan Erreterriako kasua/ Una charla en las Jornadas organizadas por la Tabakalera, gestión de la diversidad cultural	Parte hartu duten pertsona kopurua/ Nº de personas participantes: G.G.B/ M.O.M



	municipal, caso de Erretera.	(E-M 20 / G-H 15)
--	------------------------------	--------------------

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Ahalduntze pertsonala eta soziala bultzatzea. Emakumeen Ahalduntzea / Promoción del empoderamiento personal y social. Empoderamiento de las mujeres.	Auzoetako Emakumeen programa: kurtso amaierako bisitak / Programa mujeres de los barrios: reuniones de fin de curso	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 135 (135 E-M) 11 Elkarte / 11 Asociaciones
	Emakumeen Ahalduntzerako Eskolak: Ezagutera emateko astea. / Escuelas para el empoderamiento de las mujeres: Jornada de puertas abiertas	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 413 (320 E-M / 93 G-H)
	Emakumeen Etxearen Batzarra / Asamblea de la Casa de la Mujeres	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 30 (30 E-M)
Gobernu Ona / Buen Gobierno	Berdintasunerako Aholku Kontseilua / Consejo Asesor de Igualdad	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 6 (6 E-M)

UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
-------------------	--------------------	---------------------



Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	560
	Salaketen kopurua / N° de denuncias:	37
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes con personas:	75
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes de seguridad ciudadana:	386
	Trafikoa / Tráfico	
	Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidencias con afecciones al tráfico:	680
	Kontrol kopurua / N° de controles:	1
	Trafiko arau kopurua / N° de regulaciones:	650
	Istripu kopurua / N° de accidentes :	29
	Arrapatze kopurua / N° de atropellos:	2
	Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (N° de intervenciones)	153
	Animaliak / Animales:	43
	Obrak / Obras:	2
	Saltokiak / Establecimientos:	3
	Zaratak / Ruidos:	37
	Salmenta / Venta:	7
	Herri Jabaria / Espacio público:	39
	Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	19
Administrazioa / Administración		Sarrerak / Entradas: 443 Irteerak / Salidas 155



	Hartutako animalien kopurua / N° animales albergados:	10
	Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	96
	Formakuntza / Formación:	0
Babes Zibia / Protección Civil	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
	Boluntario kopurua / N° de voluntariado:	23
	Parte-hartze kopurua / N° de intervenciones:	4
	Formakuntza / Formación:	18 h

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Erreterriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Erreterria entre 0 y 6 años y sus familias.	Familia Gunea	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 303 (127 E-M / 176 G-H)
Erreterriako 0-8 urte bitarteko haurren eta beraien familien aisialdi euskalduna sustatu/ Euskaldunización del tiempo libre de las familias de Erreterria con niños/as de entre 0 y 8 años.	Familia Jolasean: Maiatzak 4 Mayo Lino Plaza	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 18 (2 E-M / 16 G-H)



	Maiatzak 11 Mayo Pablo Sorozabal	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 9 (4 E-M / 5 G-H)
	Maiatzak 18 Mayo Koldo Mitxelenako eskolako patioa	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 7 (3 E-M / 4 G-H)
	Maiatzak 25 Mayo Fuente Pelayo plaza	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 10 (2 E-M / 8 G-H)
Errenteriako 12-16 urte bitarteko nerabeen aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años de Errenteria.	Kuadrillategi:	
	Maiatzak 4 Mayo Karting Irunen	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 9 (7 E-M / 2 G-H)
	Maiatzak 11 Mayo Oreretako gaztetxea	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 7 (6 E-M / 1 G-H)
	Maiatzak 18 Mayo Udal euskaltegia (Maskara tailerra)	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 12 (9 E-M / 3 G-H)
	Maiatzak 25 Mayo Udal euskaltegia (Maskarak margotu eta badaki ala ez daki jolasa)	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 10 (8 E-M / 2 G-H)
13 eta 30 urte bitarteko nerabe eta gazteei sexualitate, genero, prebentzio sexual eta indarkeria matxistaren prebentzioaren inguruko orientazio eta aholkularitza /	AZALEAN Sexu Aholkularitza	
	Aholkularitza/ Asesoramiento	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 2 (2 E-M / G-H)



Orientación y asesoramiento en temas de sexualidad, género, prevención sexual y prevención de la violencia machista para adolescentes y jóvenes de entre 13 y 30 años		
Haur eta nerabeekin lanean diharduten hezitzaileei baliabideak eskaintzea / Ofrecer recursos a las y los educadoras y educadores que trabajan con la Infancia y Juventud.	Hezitzaile Eskola / Escuela de Educadores/as: Elkarrizketak eta gatazkak konpontzeko trebetasuna / Habilidades para el diálogo y la resolución de conflictos	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 8 (8 E-M / G-H)
Ikastetxetan hezkuntzari laguntza ematea, 2 eta 16 urte bitarteko haurren gurasoen dinamizazio eta heziketa gauzatzea / Prestación del servicio de apoyo a la educación en distintos centros escolares para llevar a cabo la dinamización y formación de los padres y madres de niños y niñas entre 2 y 16 años.	Guraso Eskola. Komunikazio eraginkorra / Escuela de Madres y Padres: Comunicación eficaz	
	Bizarain (HH/LH/DBH) Maiatzak 7 Mayo	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 10 (8 E-M / 2 G-H)
	Egiluze (HH/LH/BH) Maiatzak 10 Mayo	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 20 (19 E-M / 1 G-H)
	Telleri (HH/LH/DBH) Maiatzak 14 Mayo	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 2 (2 E-M / G-H)
	Orereta (HH/LH/DBH) Maiatzak 17 Mayo	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 10 (10 E-M / G-H)
	Gamón (HH/LH/DBH) Maiatzak 23 Mayo	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 5 (4 E-M / 1 G-H)



	KM Biteri (HH/LH) Maiatzak 25 Mayo	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 1 (1 E-M / G-H)
	KM Markola (HH/LH) Maiatzak 28 Mayo	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 5 (4 E-M / 1 G-H)
	Koldo Mitxelena (BH) Maiatzak 28 Mayo	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 5 (3 E-M / 2 G-H)
Lehen hezkuntzako ikasleek duten euskara mailaren kalitatea eta euskaraz komunikatzeko gaitasuna hobetzea, bertsolaritzaren bitartez. / Mejorar la capacidad comunicativa en euskera y la calidad del nivel de euskera del alumnado de primaria a través del bersolarismo.	“GU ERE BERTSOTAN” saioak / sesiones: - Maiatzak 8 mayo / Niessen kulturgunea	
	- 17:00 BIZARAIN - ORERETA IKASTOLA	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 91
	- 18:00 BIZARAIN - ORERETA IKASTOLA	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 91
	“GU ERE BERTSOTAN” saioak / sesiones: - Maiatzak 9 mayo / Niessen kulturgunea	
	- 17:00 CRISTOBAL GAMON - EGILUZE	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 93
	- 18:00 CRISTOBAL GAMON - KOLDO MITXELENA	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 77
	“GU ERE BERTSOTAN” saioak / sesiones: - Maiatzak 10 mayo / Niessen kulturgunea	



	- 17:00 KOLDO MITXELENA - TELLERI ALDE	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 92
Erreterian ospatuko den jaia da Bizipoza. Bizipoza elkarte izaera bereziko gaiak lantzen dituzten elkarte osatutako elkarte da.	BIZIPOZA aurkezpena Maiatzak 10 mayo / Merkatuzar	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 47 (31 E-M / 16 G-H)

UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Sentsibilizazioa/ Sensibilización	Ikastetxeetako bakarriketa lehiaketa(DBH). Concurso de monólogos en los centros escolares (DBH)	Ikastetxe bat BIZARAIN Un centro escolar
	Maiatzak 23 EUSKARALDIA: HAMAIAKO ordezkariaren aurkezpena 23 de mayo EUSKARALDIA: Presentacion de los once representantes.	Parte-hartzaile kopurua/N° participantes: 35
	Maiatzak 30 EUSKARALDIA: Herri batzarra Xenpelar etxean 30 mayo EUSKARALDIA: Reunión popular en casa Xenpelar	Parte-hartzaile kopurua/N° participantes: 33
	Udal langileek euskara ikastaroetan izena emateko epea zabalik. Se abre el plazo para apuntarse a clases de euskera para los trabajadores municipales	Epea zabalik Plazo abierto
	“Errementari” filmaren emankizuna euskara ikasleentzako Proyección del film “Errementari” para los alumnos de los euskaltegis	Parte-hartzaile kopurua/N° participantes: 380 ikasle



KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kulturagintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por agentes: 12 Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con agentes: 15 Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / Nº de actividades o programas organizadas por agentes mediante subvenciones directas: 4
	Auzoetako jaiak/ Fiestas de barrio	- Igantzi/Yanci Maiatzak-11-15 mayo - Zamalbide Maiatzak 12-15 mayo - Alaberga Maiatzak 22-17 mayo
	Madalenak / Madalenas	Jaiak Madalenak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Madalenas. Nº de reuniones de la comisión de fiestas: 1 Madalenetako batzordean parte hartu zuten kide kopurua / Nº de participantes en la comisión de Madalenas: 20 (E /M 8/ G / H 12)
	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. Nº de solicitudes de uso de las salas municipales por agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): 14



	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Eragileekin izandako bilera kopurua / N° de reuniones con agentes: 11
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketa kopurua / N° de exposiciones: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 2 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 2
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Ostalariekin izandako bilera kopurua / N° de reuniones con hostelería: 1
		Atlantikaldia. Merkatariekin izandako bilera kopurua / N° de reuniones con comerciantes: 1
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. Programación de Artes Escénicas y Música. N° espectáculos en total: 13 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 3 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 10
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. N° de espectáculos de teatro: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 3 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 0
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Kontzertu kopurua. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoa / Programación de Artes Escénicas y Música. N° de conciertos: 10 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 0 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 10



Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles: 1 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 0
Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de teatro: 1 Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de danza: 0 Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil: 0 Antzerki tailerrak. Tailer monografiko kopurua / Talleres de teatro. Nº de talleres monográficos: 0
Herriarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura	Komunikazioa / Comunicación	Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos: 3 Komunikazioa. Hedatutako buletinen hartzaile kopurua / Comunicación. Nº de personas que reciben los boletines difundidos: 2.000 max Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios y socias de la tarjeta de Cultura: 2.347



Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal	Museoak / Museos	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 183 (136 E-M / 47 G-H)
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Exposiciones. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 1.709 (1017 E-M / 692 G-H)
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Egonaldiak / Residencias	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias: 1
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Irekiera egun kopurua / Exposiciones. Nº de días de apertura: 27
	Museoak / Museos	Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura: 9
		Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas: 4
	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herriatik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales: 3
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectadores: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 151 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 1.254

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar	Literatur solasaldiak (2) / Tertulias literarias (2) Irakurketa erraza (4 saio) / Lectura fácil (4)	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 24 (23 E-M / 1 G-H) Parte-hartzaile kopurua / Número de



ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea. / kultura eta Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.	sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión) Formakuntza / Formación	Participantes: 28 (20 E-M / 8 G-H) Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 45 (43 E-M / 2 G-H)
HAURRAK / Infantil Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca Liburutegia ezagutzea / Conocer la biblioteca	Bisitak / Visitas Formakuntza / Formación	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 67 (28 E-M / 39 G-H)
	Ipuin kontaketa / Cuenta cuentos	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 66 (39 E-M / 27 G-H)

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Bizimodu aktiboa sustatzea (Osasuna eta parte-hartzea sustatzea) / Promoción de la Vida Activa (Promover la salud y la participación)	Sara Carracelas Igeriketa Saria / Torneo Sara Carracelas Natación	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 44 (24 E-M / 20 G-H)
	Gurutzeko Alabak Ikastetxearen Lasterketa Familiarra / Carrera Familiar Colegio Hijas de la Cruz	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 520 (338 E-M / 182 G-H)



	Eskola Ikgeriketa Kanpainaren amaiera / Fin Campaña Natación Escolar	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 360 (186 E-M / 174 G-H)
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztionezako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	Harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas: 13.345 (7.042 E-M / 6.303 G-H)
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 37.984 (18.246 E-M / 19.588 G-H)
		Ikastarogile Helduen Kopurua / Número de Cursillistas Personas Adultas: 697 (566 E-M / 131 G-H)
		Ikastarogile Haurren Kopurua / Número de Cursillistas Infantiles: 937 (468 E-M / 469 G-H)
		Doako jarduera fisikoko programetan dagoen pertsona kopurua / Número de Personas en Programas de Actividad Física Gratuitos: 55 (40 E-M / 15 G-H)



	Ohiko jarduera (Eskola-Kirola / Kirol Federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Futbol-7 Txapelketa. Partida kopurua / Torneo Fútbol-7: Número de Partidos: 100
		Eskola Kirolartida kopurua / Deporte Escolar. Número de Partidos: 72
		Eskola Kirolean parte hartzen dutenen kopurua / Deporte Federado. Número de Partidos: 111
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak/ Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Ez dira egin / No se han celebrado.



2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

a) AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria

Progra ma	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
13000	Segurtasun eta Babes Zibilaren Administrazioa / Seguridad y Protección Civil. Administración	5.375.833,08	1.766.303,10	1.763.870,09	1.647.019,35	30,64%
13200	Segurtasun eta Orden Publikoa / Seguridad y Orden Público	35.000,00	24.200,00	24.200,00	18.000,00	51,43%
13500	Babes Zibila / Protección Civil	22.650,00	8.658,58	8.658,58	8.658,58	38,23%
23000	Gizarte Zerbitzu Orokorrak / Servicios Sociales Generales	600.987,55	48.877,28	47.821,79	31.884,28	5,31%
23020	Lankidetzeta eta Garapena / Cooperación y Ayuda al Desarrollo	123.380,00	120.237,71	112.368,17	89.894,52	72,86%
23100	Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales Base	188.630,47	255.513,82	255.513,82	255.259,82	135,32%
23110	Etxez Etxeko Laguntza-Zerbitzua / Servicios Ayuda Domicilio	1.760.496,88	1.414.769,39	1.414.769,39	565.426,49	32,12%
23130	Gizarte Larrialdietarako Laguntzak / Ayudas Emergencia Social	1.066.000,00	257.678,47	257.678,47	257.678,47	24,17%



23150	Berdintasuna / Igualdad	337.528,76	210.188,66	64.645,19	54.423,78	16,12%
23160	Hurtzaroa eta Nerabetasuna / Infancia y Adolescencia	866.187,92	777.730,00	699.535,82	256.121,10	29,57%
23170	Hirugarren Adina / Tercera Edad	709.102,56	345.707,40	268.707,40	156.542,07	22,08%
23180	Hurtzaroa / Infancia	542.701,05	289.721,69	289.721,69	119.116,51	21,95%
23190	Zaharren Egoitza / Residencia Ancianos	1.059.800,00	433.250,00	433.250,00	433.250,00	40,88%
24100	Enpleguaren Sustapena / Fomento Empleo	850.368,06	359.451,45	359.451,45	37.781,06	4,44%
32000	Hezkuntza Admin Orokorra / Administración General Educación	345.109,35	156.196,93	156.196,93	150.444,14	43,59%
32300	Haur eta Lehen Hezkuntzako Ikastetxeak / Educación Infantil y Primaria	1.033.687,00	510.451,44	502.086,47	266.902,74	25,82%
32610	Erreteria Musikal	1.669.000,00	824.394,97	824.394,97	824.394,97	49,39%
32620	Hezkuntzako Jarduerak / Actividades Educación	94.500,00	85.211,25	43.211,25	29.428,68	31,14%
32630	Guraso Eskola / Escuela de Padres y Madres	35.000,00	12.665,50	665,50	665,50	1,90%
32700	Herritarren Bizikidetzat Sustatzea / Promoción Convivencia Ciudadana	92.558,07	29.959,66	29.959,66	29.959,66	32,37%



32702	Giza Eskubideak / Recursos Humanos	3.872,00	3.872,00	3.872,00	3.872,00	100,00%
32703	Nazioarteko Lankidetz a / Colaboración Internacional	34.359,54	34.359,54	34.359,54	11.357,78	33,06%
32710	Bizikidetz a Sustatzea / Fomento de la Convivencia	91.000,00	38.797,91	38.797,91	33.606,07	36,93%
32720	Giza Eskubideak / Derechos Humanos	20.000,00	245,50	245,50	245,50	1,23%
33000	Kulturaren Admin Orokorra / Administración General. Cultura	3.255.503,38	2.918.306,61	2.918.306,61	211.612,77	6,50%
33210	Liburutegi Publikoak / Bibliotecas Públicas	1.464.816,92	1.191.527,10	230.889,44	180.528,28	12,32%
33300	Kultura-Ekipamenduak / Equipamientos Culturales	166.652,19	122.312,93	121.169,71	110.434,83	66,27%
33301	Mantenua. Kapitain Etxea / Mantenimiento Kapitain Etxea	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
33310	Errenteria Hiria Niessen	224.298,45	126.452,59	123.278,93	66.309,80	29,56%
33320	Merkatuzar	92.004,67	57.386,15	56.018,76	22.224,37	24,16%
33330	Lekuona	4.300.000,00	1.984.162,55	1.962.051,73	3.965,65	0,09%
33340	Beste Kultur Ekipamendua / Otros Equipamientos Culturales	42.250,00	21.301,19	20.894,55	9.375,82	22,19%
33400	Kulturaren Sustapena / Promoción Cultura	1.357.935,78	1.069.567,60	624.560,04	461.856,76	34,01%



33510	Euskara	681.338,76	407.093,99	307.137,36	270.955,47	39,77%
33520	Euskaltegi	624.924,54	224.307,49	223.513,49	223.513,49	35,77%
33610	Kultur Ondarearen Babesa eta Kudeaketa / Protección y Gestión Patrimonio Cultural	6.000,00	8.000,00	0,00	0,00	0,00%
33710	Jubilatuen Etxea / Hogares Personas Jubiladas	255.151,00	135.174,10	102.744,44	58.400,27	22,89%
33720	Gazteria / Juventud	1.049.575,23	889.739,27	809.325,17	192.636,61	18,35%
33800	Herri-Jaiak Eta Ospakizunak / Fiestas y Festejos	291.140,00	266.055,30	65.353,41	51.453,40	17,67%
34000	Kirolaren Admin Orokorra / Administración General Deporte	203.405,51	91.773,82	91.773,82	91.767,82	45,12%
34110	Klubak (Kirol Federatua) / Clubes (Deporte Federado)	322.290,00	318.290,00	170.200,00	136.160,00	42,25%
34120	Futbol 7 Txapelketa / Torneo Fútbol 7	21.000,00	9.778,55	9.778,55	9.778,55	46,56%
34130	Eskola Kirola / Deporte Escolar	169.100,00	158.807,28	158.807,28	95.591,23	56,53%
34140	Kirola Denontzat / Deporte para Todos	75.000,00	5.418,43	5.418,43	5.418,43	7,22%
34200	Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas	168.549,56	160.130,45	131.581,01	68.673,22	40,74%
34210	Instalazio Nagusiak / Instalaciones Principales	949.843,70	510.630,73	234.637,03	113.098,75	11,91%



34220	Beste Instalazioak / Otras Instalaciones	387.871,00	69.315,75	68.398,08	26.277,29	6,77%
34230	Klubak Lokalak / Locales Clubes	14.000,00	1.936,98	1.936,98	1.936,98	13,84%
43200	Informazio Turistikoa / Información Turística	23.600,00	7.656,53	7.656,53	7.656,53	32,44%
43300	Enpresa-Garapena / Desarrollo Empresarial	684.027,30	39.027,30	39.027,30	6.534,28	0,96%
43900	Beste Jarduerak Sektorialak / Otras Actividades Sectoriales	1.800,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
46300	Ikerkuntza Zientifikoa, Teknikoa eta Aplikatua / Investigación Científica, Técnica y Aplicada	63.800,00	24.150,00	7.350,00	0,00	0,00%
49200	Ezagutzearen Kudeaketa / Gestión del Conocimiento	39.000,00	16.724,63	13.184,63	1.224,63	3,14%
GUZTIRA - TOTAL		33.892.630,28	18.843.469,57	16.138.974,87	7.709.318,30	13,33%



3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN.

ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES REALIZADAS

XEDEA Objeto	ESLEIPENDUNA Adjudicatario	LIZITAZIOKO KOPURUA Importe de licitación	ESLEITUTAKO KOPURUA Importe de adjudicación	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA Plazo	LUZAPENA Prórroga
Gizarteratzera zuzendutako Elkargune eta Joskintza Tailerren dinamizazioa / Dinamización de Talleres ocupacionales para la inclusión social Elkargune y Joskintza.	Emaus Fundación Social	35.575,23€ (BEZa kanpo / Sin IVA)	35.575,23€ (BEZa salbuetsita / IVA exento)	2018/05/09 09/05/2018	2 urte / 2 años	BAI, 2 urte/ SI, 2 años
Beraungo igerilekuetan UBS-aren azaroak konpontzeko Memoria Teknikoan definitutako obrak / Obras definidas en la Memoria Técnica para solucionar los problemas de ACS en las Piscinas de Beraun.	Climatizaciones Orio, S.L.	17.576,31€ (BEZa barne / IVA incluido)	15.898,19€ (BEZa barne / IVA incluido)	2018/05/16 16/05/2018	2 aste / 2 semanas	EZ/NO
Urbía Plaza 2 zenbakian gazteentzako etxebizitzak sortzeko 9 etxebizitza berritzeko Exekuzio Proiektuaren barruan definitutako obrak / Obras definidas en el Proyecto de Ejecución de rehabilitación de 9 viviendas en Plaza Urbía, 2, para la creación de viviendas para jóvenes.	Construcciones Oralur, S.L.	299.869,99€ (BEZa barne / IVA incluido)	288.378,09€ (BEZa barne / IVA incluido)	2018/05/2 2/05/2018	17 aste / 17 semanas	EZ/NO



4.- LANGILE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (*)

Saila Departamento	Lang. kopurua Personal	Lang. Ordezkatua Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak (%) Absent. Horas (%)	Siniestralidad Personas -(%) Ezbehar tasa Langileak - (%)	Prestakuntza orduak (%) Formación Horas - (%)	Murrizketa Familia Kontziliazioa Reducción Conciliación familiar	Eszedentzia Langile zenbakia Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. zenbakia Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	%100 lanaldia/ jornada 100%: 32 ----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 15	2	4.517	407 (7,38%)	0	63 (1,14%)	4	2	0	0
Aniztasuna Diversidad	2	0	258	0	0	10 (3,57%)	0	0	0	0
Berdintasuna Igualdad	1	0	116	0	0	0	0	0	0	0
Udaltzaingoa Policía Local	83	1	9.221	859 (7,41%)	0	58 (0,50%)	1	1	0	1
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	%100 lanaldia/ jornada 100%: 11 ----- 4 orduko lanaldia/ jornada 4 horas: 1	0	1.392	140 (8,64%)	0	0	0	0	0	0
Hizkuntza Politikoa Política Lingüística	%100 lanaldia/ jornada 100%: 16 -----	1	1.989	203 (9,28%)	1	0	0	1	0	0



	%50 lanaldia/ jornada 20%: 1									
Kultura Cultura	%100 lanaldia/ jornada 100%: 9 ----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 1	0	1.125	0	0	20 (1,57%)0	0	0	0	0
Liburutegia Biblioteca	%100 lanaldia: / 100% jornada: 7 ----- %50 lanaldia/ 50% jornada: 2	0	1.006	0	0	0	0	0	0	0
Kirolak Deportes	3	0	361	0	0	0	0	0	0	0

(*)

1.- LANGILE KOP.: sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...)	1.-PERSONAL: es el nº de trabajadores/as real del área, independientemente de sus situación (baja, excedencia...)
2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkatura dauden langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatu liberatua...	2.-PERSONAL SUSTITUIDO: es el nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...
3.- LANORDUAK: hilabeteen lan egindako ordu-kopuru ERREALA , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.	3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".
4.- ABSENTISMOA: ABAgatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.	4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.
5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuen bat dena delako hilabeteen (baja eragin duten edo ez duten istripuak). Aurreko hilabeteko istripu batek eragindako baja mantentzen bada, ez da berriz aipatuko.	5.-SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes anterior no se vuelve a tener en cuenta.
6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez.	6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta, independientemente de la asistencia.

5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g.i Tfnoa: 943 449610 - Fax 943 449660 i 20100 ERRETERIA (Gipuzkoa)



KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Bizitza aktiboaren sustapena/ Promoción de la vida activa	Madalenetan hainbat ekintza programaren barruan eta Burubeltz buruhandien ateratzea Buruhandien Topaketan/ Varias actividades dentro del programa de Madalenak y salida del Cabezudo Burubeltz en el encuentro de Cabezudos.	Uztailak 22 Julio

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Parte-hartzea sustatzea / Promover la Participación. Emakumeen Ahalduntzea / Empoderamiento de las Mujeres	Emakumeen Etxeko Batzarra / Asamblea de la Casa de las Mujeres	Uztailak 3 Julio



UDAL HIZKUNTZA POLITIKOA / POLITICA LINGÜISTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	DATA / Fecha
Euskarazko idazmena bultzatzea Fomentar la escritura en euskera	31. madalen literatur sariak: Sari banaketa Premios literarios Madalen Sariak 31 edición. Reparto de premios.	Uztailak 22 Julio
Sentsibilizazioa Sensibilización	“Egin keinu” hiztegia banatzea jailetako merkatal postuetan Repartao del mini diccionario “Egin keinu” entre los puestos del mercadillo de fiestas	Uztailak 21 Julio
	EUSKARALDIA: jailetan kartela zabaldu eta izenematea bultzatu EUSKARALDIA: cartel de promoción para fiestas y promover la inscripción.	Uztailak 22 Julio

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACIÓN y JUVENTUD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
UDAKO OPORRAK aisialdi hezitzailea eskaintzea / Oferta de tiempo libre educativo UDAKO OPORRAK	TXIKIAK (2012-2014)	Uztailak 9- 20 9- 20 de Julio
	UDALEKUAK (2006-2011)	Ekainak 25- Uztailak 6 25 de Junio-6 de Julio
	KANPAMENDUAK (2006-2008)	Uztailak 1- 10 1- 10 de Julio



Aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo.	Gaztelekuak: Udaoko ekintzak eta irteera bereziak / Actividades estivales y salidas especiales: • 16:00 - 20:00	
	Zurriolako Hondartza / Playa de la Zurriola	Uztailak 3-Julio
	Donostiara Txirrindaz / A Donostia en Bicicleta	Uztailak 4 Julio
	Zurriolako Hondartza / Playa de la Zurriola	Uztailak 5 Julio
	Erreteriatik Gynkana / Gynkana por Erretera	Uztailak 6 Julio
	Zurriolako Hondartza / Playa de la Zurriola	Uztailak 10 Julio
	CLOWN MasterClass-a / Master Class de CLOWN Foru Plazan	Uztailak 11 Julio
	Zurriolako Hondartza / Playa de la Zurriola	Uztailak 12 Julio
	Amaiera Festa / Fiesta Final Arramendin	Uztailak 13 Julio

KULTURA /CULTURA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
---------------------	----------------------	--------------



Herri mailako kulturgintza sustzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/ Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes	Zinema kalean / cine en la calle	Uztailak 13 eta 27 Julio
	Erromeri eguna	Uztailak 13 Julio
	Erreteria Dantzan	Uztailak 14 Julio
	Madalen aurreko ekintzak / actividades previas Madalenak	uztailak 13-20 Julio
	Kontzertua EMKE concierto	Uztailak 31 Julio
	Auzoetako jaiak / Fiestas barrios	Gabierrota uztailak 13-16 Julio
	Eragileekin bilera / Reuniones con los agentes	Uztaila / Julio
	<u>Madalenak</u>	Uztailak 21-25 Julio
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	Uztailak 12 Julio “Kale Gorrian” Mama Crea
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes	Uztailak 25 Julio



bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	“Babo Royal” Ganso & Cia
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Erakusketak / Exposiciones: Madalenetako Erakusketa (Xenpelar Etxea)	Uztailak 25 Julio

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Bizimodu Aktiboa Sustatzea / Promoción de la Vida Activa	Donosti Cup	Uztailak 2-6 Julio